

C-396

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-396

An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act
(Northern Ontario)

FIRST READING, FEBRUARY 15, 2012

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. GRAVELLE

C-396

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-396

Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des
circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)

PREMIÈRE LECTURE LE 15 FÉVRIER 2012

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. GRAVELLE

SUMMARY

This enactment amends the *Electoral Boundaries Readjustment Act* to ensure that Northern Ontario maintains a minimum of ten electoral districts.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* afin d'assurer au Nord de l'Ontario un minimum de dix circonscriptions électorales.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-396

PROJET DE LOI C-396

An Act to amend the Electoral Boundaries
Readjustment Act (Northern Ontario)

Loi modifiant la Loi sur la révision des limites
des circonscriptions électorales (Nord de
l'Ontario)

Preamble

Whereas any readjustment of the boundaries
of an electoral district must respect the principle
of fair representation, and the inhabitants of
Northern Ontario, including the francophone
population, are entitled to be governed by that
principle;

Whereas electoral boundaries commissions,
in determining boundaries, do not only consider
the average population per electoral district but
also give weight to historical, geographic, 10
linguistic and democratic factors and principles;

Whereas it is important that the electoral
districts in remote northern and rural regions,
because of their low population density and
extreme weather conditions, must have reason- 15
able dimensions in order to ensure the fair
representation of the inhabitants of those
regions;

And whereas the northern part of Ontario is
greater in geographic size than every other 20
province and territory except for Quebec and
British Columbia;

R.S., c. E-3

Now, therefore, Her Majesty, by and with the
advice and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que la révision des limites d'une circonscrip-
tion électorale doit respecter le principe de
représentation équitable et que les habitants
du Nord de l'Ontario, y compris les franco- 5
phones, ont le droit d'être gouvernés par ce
principe;

que, lorsqu'elles déterminent les limites
d'une circonscription électorale, les commis-
sions de délimitation tiennent compte non 10
seulement de la population moyenne de celle-
ci, mais également de facteurs et principes
historiques, géographiques, linguistiques et
démocratiques;

que, étant donné leur faible densité de 15
population et leurs conditions météorologi-
ques extrêmes, les circonscriptions électorales
des régions rurales ou septentrionales éloi-
gnées doivent avoir des dimensions raisonna-
bles pour que leurs habitants puissent être 20
représentés équitablement;

que le nord de l'Ontario surpasse en superfi-
cie chacune des provinces et chacun des
territoires du Canada, à l'exception du
Québec et de la Colombie-Britannique, 25

Préambule

L.R., ch. E-3

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

1. Section 15 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is amended by adding the following after subsection (2):

1. L'article 15 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception — Northern Ontario	(3) The commission shall depart from the application of the rule set out in paragraph (1)(a) to ensure that, in any case, the number of electoral districts in Northern Ontario is not less than ten.	5	(3) La commission déroge au principe énoncé par l'alinéa (1)a afin de veiller à ce qu'en tout temps le Nord de l'Ontario compte au moins dix circonscriptions électorales.	5	Exception — Nord de l'Ontario
Interpretation	(4) For the purpose of this section, "Northern Ontario" means the geographic area comprising the following ten electoral districts, as described in the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003, under this Act:	10	(4) Pour l'application du présent article, « Nord de l'Ontario » s'entend de la région géographique constituée des dix circonscriptions électorales ci-après, telles qu'elles sont définies par le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise le 25 août 2003 en vertu de la présente loi :	10	Définition
	(a) Algoma — Manitoulin — Kapuskasing;	15	a) Algoma — Manitoulin — Kapuskasing;	15	
	(b) Kenora;		b) Kenora;		
	(c) Nickel Belt;		c) Nickel Belt;		
	(d) Nipissing — Timiskaming;		d) Nipissing — Timiskaming;		
	(e) Parry Sound — Muskoka;	20	e) Parry Sound — Muskoka;	20	
	(f) Sault Ste. Marie;		f) Sault Ste. Marie;		
	(g) Sudbury;		g) Sudbury;		
	(h) Thunder Bay — Rainy River;		h) Thunder Bay — Rainy River;		
	(i) Thunder Bay — Superior North; and		i) Thunder Bay — Superior-Nord;		
	(j) Timmins — James Bay.		j) Timmins — Baie James.	25	